PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

CYKLO PROJEKT

The concept of the development of cross-border cycle touring in the Polish-Czech border area

Konzept zur Entwicklung des grenzüberschreitenden Fahrradtourismus im polnisch-tschechischen Grenzgebiet

Newsletter 2019

About the project

In February 2017, nine partners along the Czech-Polish border joined forces to create a project, the objective of which was to create a concept of long-distance cycling routes with a network of cross-border cycling connections between the two countries. The outcome of the project will serve as the basis of "The concept of a long-distance cycling route with a cross-border cycling network", which will also include MTB and in-line skating issues and define the procedure for implementation itself so that proposals produced can be implemented in the future (promotion, gaining political support, examples of good practice etc.) The main partner and coordinator of the project is the Lower Silesian Voivodeship - Institute of Territorial Development (IRT).

Über das Projekt

Im Februar 2017 haben sich neun Partner entlang der tschechisch-polnischen Grenze zusammengetan, um ein Projekt zu schaffen, dessen Ziel es ist, ein Konzept für Radfernwege mit einem Netz grenzübergreifender Verbindungen beider Länder zu erstellen. Das Ergebnis des Projekts dient als Grundlage für das „Konzept der Radfernroute mit einem grenzüberschreitenden Radwegenetz", das gleichzeitig die MTB- und Inline-Problematik einschließt sowie das Verfahren für die Umsetzung so festlegt, dass entstandene Vorschläge in Zukunft realisiert werden können (Werbung, Erhalt politischer Unterstützung, Beispiele bewährter Verfahren u. Ä.). Hauptpartner und Koordinator des Projekts ist das Institut für Territoriale Entwicklung (IRT) der Woiwodschaft Niederschlesien.

Project partners

Województwo Dolnośląskie (Instytut Rozwoju Terytorialnego) – Vedoucí partner

Powiat Ząbkowicki

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza"

Asociace Měst Pro Cyklisty

Region Orlicko-Třebovsko

Královéhradecký Kraj

Nadace Partnerství

Projektpartner

Województwo Dolnośląskie (Instytut Rozwoju Terytorialnego) – Partner wiodący

Powiat Ząbkowicki

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza"

Asociace Měst Pro Cyklisty

Region Orlicko-Třebovsko

Královéhradecký Kraj

Nadace Partnerství

Project progress – cooperation between the Czech republic and Poland

Based on the information gathered through inventory and many local stakeholder consultations at regional level, the project partners prepared a proposal for a long-distance cycling route in the Polish-Czech border area, including possible interconnecting corridors. In line with accepted assumptions, the route was marked out in such a way to be evenly distributed on both sides of the border and interconnected by cross-border links in suitable sections. During the planning of the route, the main emphasis was placed on compliance with the criteria and requirements for EuroVelo routes. This involves a mutual interconnection of sights that are attractive in terms of cycle touring in a direct way based on a diagram of the main backbone route and links connected to these destinations.

During the project, a number of other meetings were held with local and regional politicians, experts and representatives of NGOs related to the topic of cycling development. This was mainly to ensure cooperation of individual municipalities at various levels in order to build, maintain and promote long-distance cycling routes. Thanks to joint negotiations between the Polish and Czech partners, there was a possibility to conduct lively and constructive discussions, allowing better planning of implementation activities related to the project.

Projektverlauf – Zusammenarbeit der Tschechischen Republik und Polens

Auf der Grundlage der durch die Bestandsaufnahme und zahlreiche lokale Konsultationen mit Interessengruppen auf regionaler Ebene gesammelten Informationen haben die Projektpartner einen Vorschlag für eine Radfernroute im polnisch-tschechischen Grenzgebiet, einschließlich möglicher Verbindungskorridore erstellt. Entsprechend den angenommenen Voraussetzungen wurde die Route so angelegt, dass sie gleichmäßig auf beiden Seiten der Grenze verteilt und auf geeigneten Abschnitten durch grenzüberschreitende Bindeglieder miteinander verbunden ist. Bei der Routenplanung wurde der Schwerpunkt vor allem auf die Einhaltung der Kriterien und Anforderungen der EuroVelo-Routen gelegt. Hierbei handelt es sich um eine direkte beidseitige Verbindung von für den Fahrradtourismus attraktiven Objekten auf der Grundlage des Schemas der Haupt-Spinal-Route und der auf ihr verbundenen Bindeglieder zu diesen Zielen.
Während der Projektdauer fanden eine Reihe weiterer Treffen mit lokalen und regionalen Politikern, Experten und Vertretern von Nichtregierungsorganisationen zum Thema Entwicklung des Fahrradtourismus statt. Dies sollte vor allem die Zusammenarbeit einzelner Gemeinden auf verschiedenen Ebenen sicherstellen, um Fernradwege zu bauen, zu unterhalten und zu bewerben. Dank der gemeinsamen Verhandlungen zwischen polnischen und tschechischen Partnern bestand die Möglichkeit, lebhafte und konstruktive Diskussionen zu führen, um die mit dem Projekt verbundenen Umsetzungsmaßnahmen besser planen zu können.

Project partners meeting in Bielawa, Poland

In 2019, the project partners held two meetings. The first took place on 26 April at the Bielawa Palace in Bielawa. The main topics of the meeting were the completion of the final product of the project - The concept of the development of cross-border cycle touring in the Czech-Polish border area text, and the final conference concluding the project.

Im Jahr 2019 fanden zwei Treffen der Projektpartner statt. Das erste erfolgte am 26. April im Hotel *Pałac Bielawa* in Bielawa. Hauptthemen des Treffens waren die Fertigstellung des Endproduktes des Projekts – der Text Konzept zur Entwicklung des grenzüberschreitenden Fahrradtourismus an der tschechisch-polnischen Grenze und die abschließende Konferenz zum Abschluss des Projekts.

Treffen der Projektpartner im polnischen

The final conference held in Náchod

The final conference took place on 25 July in Náchod in the large theatre hall at the Hotel U Beránka. The aim of the conference was to present the results of the joint effort of all the partners in order to gain political support for actual implementation, disseminate the idea of the project and translate its results into strategic documents and development programmes at regional and local level.

The conference presented all products that had been jointly realised as part of the project, above all, the marking out of almost 1,300 kilometres of long-distance cycling routes in the Czech-Polish border area. An important item on the agenda of the conference was also the signing of a Letter of Intent confirming cooperation in the implementation under the title: **"Construction of a cycle superhighway along the defunct railway line: Kondratowice - Ząbkowice Śląskie - Srebrna Góra**". The planned 40 km long cycle superhighway is part of the long-distance cycling route set out as part of the project. The political declaration signed by the representatives of the Lower Silesian Voivodeship, Ząbkowice Śląskie County is an important step to implement the individual activities of **"The concept of the development of cross-border cycle touring in the Polish-Czech border area"** project.

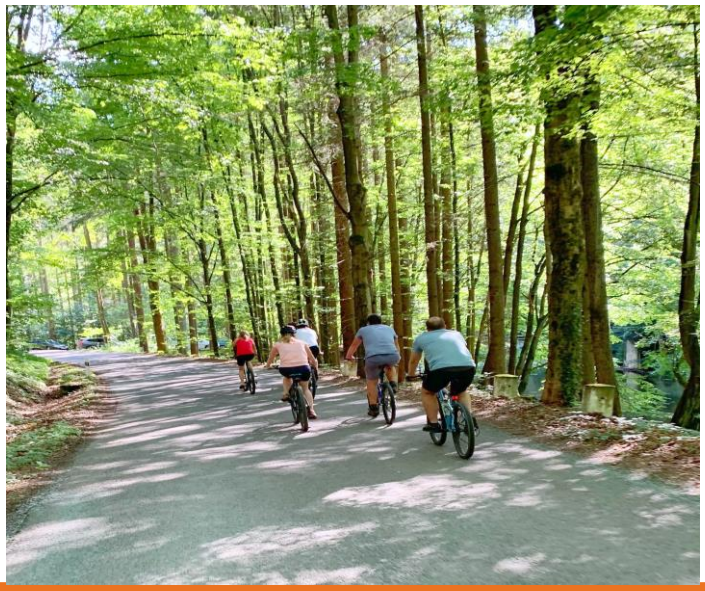
For some participants the programme started on Wednesday 24 July, when a short cycle ride took place through the valley of the Metuje River via Peklo to Nové Město nad Metují and back. In the evening a dinner was held with representatives of the project partners in the Hotel Beránek.

Abschlusskonferenz in Náchod (CZ

Die Abschlusskonferenz fand am 25. Juli in Náchod im großen Saal des Theaters im Hotel Beránek statt. Ziel der Konferenz war es, die Ergebnisse der gemeinsamen Arbeit aller Partner zu präsentieren, um politische Unterstützung für die tatsächliche Umsetzung zu erhalten, die Idee des Projekts zu verbreiten und seine Ergebnisse in strategische Dokumente und Entwicklungsprogramme auf regionaler und lokaler Ebene umzusetzen.

Auf der Konferenz wurden alle Produkte präsentiert, die im Rahmen des Projekts gemeinsam realisiert werden konnten. Vor allem die Abgrenzung von vortrefflichen fast 1.300 Kilometern Fernradwegen im tschechisch-polnischen Grenzgebiet. Ein wichtiger Punkt der Konferenz war auch die Unterzeichnung der Absichtserklärung zur Bestätigung der Umsetzung der Zusammenarbeit unter dem Titel: **„Bau einer Fahrradautobahn entlang der stillgelegten Eisenbahnstrecke: Kondratowice - Ząbkowice Śląskie - Srebrna Góra“**. Die geplante 40 km lange Fahrradautobahn ist Teil des im Projektrahmen angeführten Radfernweges. Die von den Vertretern der Woiwodschaft Niederschlesien, Bezirk Ząbkowice Śląskie, unterzeichnete politische Erklärung ist ein wichtiger Schritt zur Umsetzung der einzelnen Aktivitäten des Projekts **„Konzept zur Entwicklung des grenzüberschreitenden Fahrradtourismus im polnisch-tschechischen Grenzgebiet“**.

Für einige Teilnehmer begann das Programm schon am Mittwoch, dem 24. Juli, mit einer kurzen Radtour durch das Tal der Metuje über Peklo nach Nové Město nad Metují und zurück. Am Abend fand ein Abendessen mit den Vertretern der Projektpartner statt.



contact:

http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/cs/author/irt/

Kontaktangaben:

http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/pl/